

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 24 (1934)

**Heft:** 37

**Artikel:** Zum eidgenössischen Betttag

**Autor:** Hübli, Emil

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644751>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Adria entlang.

Wo der Reiselust, die nach der Adria strebt, die erste Erfüllung winke? Jeder fragt es sich, der venedigwärts fährt — und guckt tüchtig nach Zypressen, Kamelien und Lorbeer aus. Zugänge sind viele da, und auf jedem sieht man langsam seine ersehnten Wegmarken, die Flachdächer, die Loggien und dunkles Haar über dunklen Augen auftauchen. Und Benedig säumt nicht lang. Da ist man denn schon mitten im Garten drin, überschüttet vom Verlockendsten, was adriatische Küsten bieten können.

Aber eine Vorstufe wollen wir doch nicht vergessen, welche zur Adria leitet, so wie der frische, duftige Morgen vor einem goldenen Sommertag steht. Es ist der Gardasee mit Sirmione, Limone, Riva und Malcesine. Am Gardasee erringt der Süden in prächtigem Kräftekspiel den letzten Sieg über die Rauheit der Alpen, über den Norden schlechthin. Und beide Welten setzen dabei ihr Bestes ein. Es ist ein Auf und Ab von Fels und Flur, ein Wettkampf von warmem, blühendem Garten und schroffen Alpenbroden. Ein Hügel mit Olivenhainen, Fruchtbäumen, römischen Ruinen — wir sind in der Heimat Catulls — mit lieblichen Weglein und vor allem mit jenem milden, leisen Lüftespiel, das Adria und Mittelmeer begehrenswert macht. Und eine Seespiegelfarbe, für die unser Wort Blau reichlich kurz und flau klingt. „Azzurro“ trifft's schon besser.

Nun ans Meer selber. Benedig hält, was die Vorboten versprachen. Benedig wird immer der Stern der Adria sein, die Märchenstadt, in der Europa und Orient eine Ruhestadt ihrer Wünsche aufrechterhalten. Die Welt wäre arm ohne Benedig. Eine geniale Gabe zu fascinieren hat diese Stadt. Sind wir sommerliche Gäste, so interessiert uns das Bad. Der Lido bietet es uns mit einem unerschöpflichen Sandstrand. In Benedig und auf dem Lido wohnt sich's gut. Man hat die Luftreinheit einer Meerdampferfahrt — kein Stäubchen und kein Lärm. Denn in ganz Benedig rollt ja kein Rad, und die Gondelruderschläge haben wahrlich noch nie eines Menschen Schlummer gestört. Und in Benedig ist man ganz vortrefflich. Man findet das Meer auf seinem Teller wieder mit seinen rosenroten und schlüpfrigen Geburten. Eine eissigreiche, scharfe Insalata gibt das Beigericht dazu; lombardische oder südländliche Weine — sie sind alle wohlfeil — löschen angenehm das Brennen auf der Zunge.

Vom Lido sieht man an hellen Tagen hinüber ans lustige triestische Küstengebirge. Mit dem Dampfer, der dreimal in der Woche gelassen um den weißen Molo biegt und sich nun wohlig dem offenen Blau anvertraut, fährt man hinüber nach Triest, nach Abbazia, nach Fiume. Und auf dem Lido selber ließe sich's gegen Süden zu stundenlang hinunterwandern, gegen jene fernen und ferneren Kirchtürme zu, die schlank aus der flachen Erde stechen. In mehreren Kursen geht täglich ein sympathisches Dampferchen von Benedig durch die Laguna zu diesen Fischer- und Badestädtchen. Canale di Caroman heißt die sanfte, wellenlose Wasserstraße, und Malamocco, Pellestrina, Chioggia sind die Städtchen. Am Canale di Caroman glänzen die Häuser in hellen, milchigen Pastellfarben weithin über die Lagune, gelb, rötlich, mattblau. Und große Barken mit rostbraunen Segeln ziehen an unserm Kurs vorbei. Wenn so ein Schiff mit seinem schwarz und grünen Bug durch die Flut streicht, einen festlichen Stirnkranz weißen Schaums vor sich, so ist es ein wundersames Bilderspiel des Meeres, an alte Seefahrergeschichten erinnernd. Durch die ganze Adria übrigens flecken sich diese Segel gelblich, rotrostig oder in ein mattes Grün spiegelnd, und immer in wundersam gelassener Farbenwirkung vor dem Meerblau. Sie sind wohl die stärkste Zauberformel des Malerischen, mit dem uns dies Meer wie zu Odysseus Zeiten reizt.

Von Chioggia finden wir den Anschluß an die Linie der Ostküste des italienischen Stiefels entlang. Ein einfacher, glücklicher Reiseweg: geradewegs südwärts, südwärts. Ravenna lassen wir aber nicht beiseite. Wären es einzige die geheimnisvoll schimmernden, groß blickenden Gestalten auf den Mosaiken von San Vitale und San Apollinare, was die Stadt ihr eigen nennt, so würde sich der Besuch lohnen. Aber in Ravenna steht man außerdem nachdenklich vor dem uralten Gotengrabmal Theoderichs, und in alten, fühlenden, dämmerigen Kirchen, in verlassenen Gassen. Ravenna ist die Stadt der verschwiegenen, unerklärten Persönlichkeit.

An der Küste sieht es dagegen lebendig und wimpelreich aus. Das Badeleben hat sich vor allem die Orte Rimini, Riccione und Cattolica als schönste Plätze gewählt. Es ist hier Dutzende von Kilometern weit alles ein herrlicher, sanfter Sandstrand. Oder geht es überhaupt bis ins Unendliche der Küste entlang? Eine Sandküste ist eine so ewige, immergültige Form der irdischen Landschaft, daß man vergißt, wo man ist. Keine Grenze, keine Zeit. Abends aber Klingt überall Musik bis weit aufs Meer hinaus. Unter einem dichten, glitzernden Sternenetz am Himmel tanzt man dann in einer laufhüllen Luft.

Eine entzündende Kuriösität gibt's in der Nähe: San Marino, die winzige Republik, das puzigste Städtchen der Erde, das auf einem einzigen hochragenden Felskamm Raum hat. Oben weite Aussicht über flaches und hügeliges Land und über den blauseidenen Meerstreifen. Die republikanische Tradition geht zurück in römische Zeit und hat sich durch alle Stürme des Mittelalters heroisch behauptet. Kleinheit und imponierender Stolz auf diesem Rüdgrat der Adriaküste vermischen sich in wundersamer Art.

Und weiterhin Seebäder der Küste entlang. Oft ansehnliche Städte, oft kleine Dörfer, die anmutig und frei in den Sand gestreut sind. Und Buchten, an die sich Höhenzüge schließen. An diesen Gestaden ruht die Naturstille auf ungezählten grün-braunen Küstenberghängen. Die Wildheit dehnt sich wohlig in der ewigen Milde. W.A.

## Zum eidgenössischen Betttag.

Von Emil Hügli.

(Nachdruck verboten.)

Wenn des Jahres Erntesegen  
Rings im Land die Scheunen füllt,  
Wenn der Reife nun entgegen  
Auch die Frucht am Baume schwillt,  
Wenn im Rebberg glüht die Traube,  
Froh umspielt vom Laubgerank,  
Msdann mahnt ein schöner Glaube  
Uns auch an des Herzens Dank.

Dessen, was als Kind wir lernten,  
Seien wir heut eingedenkt:  
Alles, was die Menschen ernten,  
Ist auch himmlisches Geschenk;  
Was geweckt der Sonne Glut  
Mit dem gold'nen Himmelsstrahl,  
Was genährt der Wolken Glut,  
Das erwuchs auf Berg und Tal!

Nun, so laßt uns einig treten  
Vor des Himmels Angesicht,  
Laßt uns wie die Väter beten,  
Schlicht und doch voll Zuversicht;  
Mit der Bettagsglocken Klingen,  
Brausend voll in eh'rнем Chor,  
Soll des Schweizers Dank sich schwingen  
Heut zum Himmel hoch empor.